

# **В ДОМЕ У ЛЮДЕЙ**



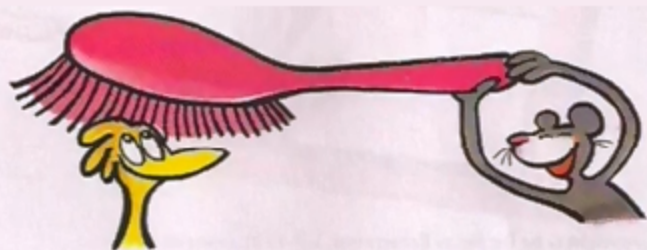
*Доктор  
Сьюз*





ХУДОЖНИК

Рой Мак-Ки



ВОЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД  
С АНГЛИЙСКОГО  
ВИКЕНТИЯ БОРИСОВА

© Copyright: Викентий Борисов, 2022

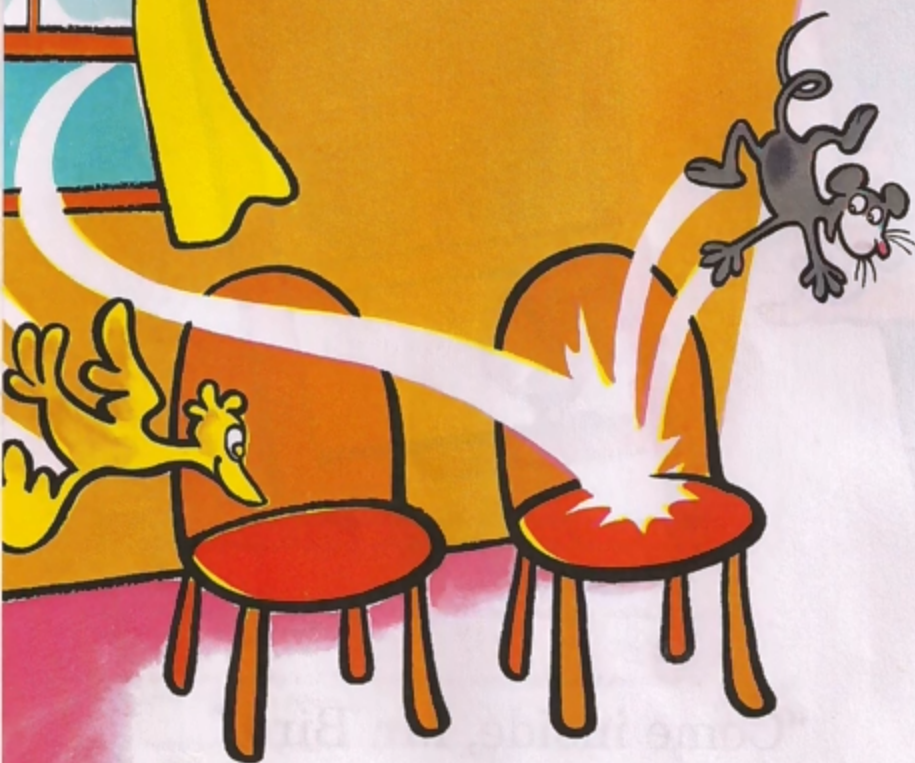


**М**ышка Птице

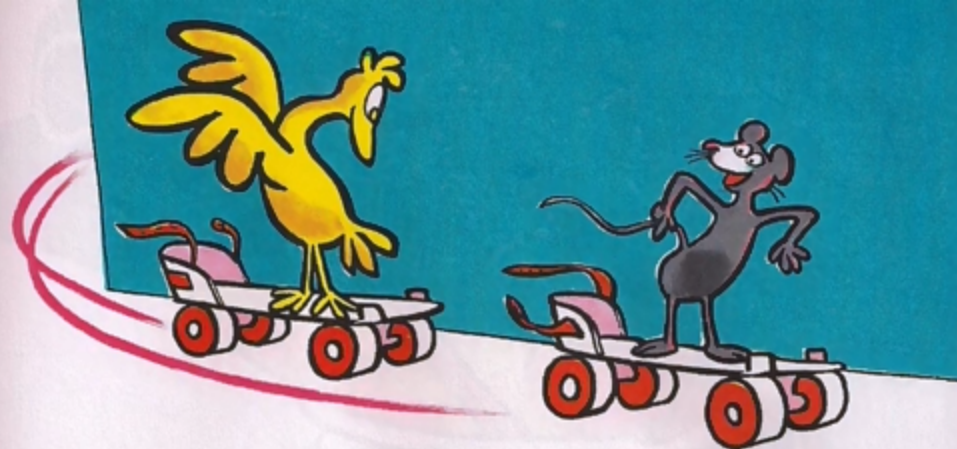
как-то раз сказала:  
«Заходи-ка в гости, дорогая.  
Показать давно тебе мечтала  
То, что в доме у людей бывает.



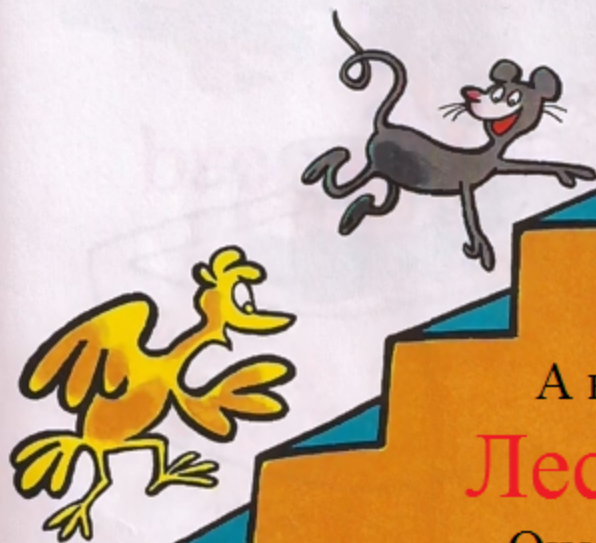
Мы весь дом  
сумеем осмотреть.



Это – **СТУЛЬЯ**,  
чтоб на них сидеть.



Вот **КОНЬКИ** на роликах.



А вот  
**Лестница**.  
Она наверх ведёт.





Вот **бананы** — можно закусить.



Это **ванна** — можно искупаться.



Вот **бутылки** —  
можно сок попить.



А **метёлки** —  
в комнате убраться.



Ножницы.

Игла.

А это — **НИТЬ**.

**Пуговицы** —  
значит, будем шить.

**Чашка,**  
**блюдец** —  
кофе разливать.

А теперь — **подушка**

и **кровать**.





**Пончики.** Попробуй – вкуснотища!



Прямо в **дверь**.  
Ну, что мы там отыщем?

Это – **ПОТОЛОК**,



а это – **ПОЛ**.

Ты послушай! Вот так звук пошёл!





Пианино.

Мы **арахис**

бодро

Будем грызть.



Попкорн.

А это — **вёдра**.



Карандаш.

**Бумагу** расправляем.

Молотком



мы **ГВОЗДИ** забиваем.

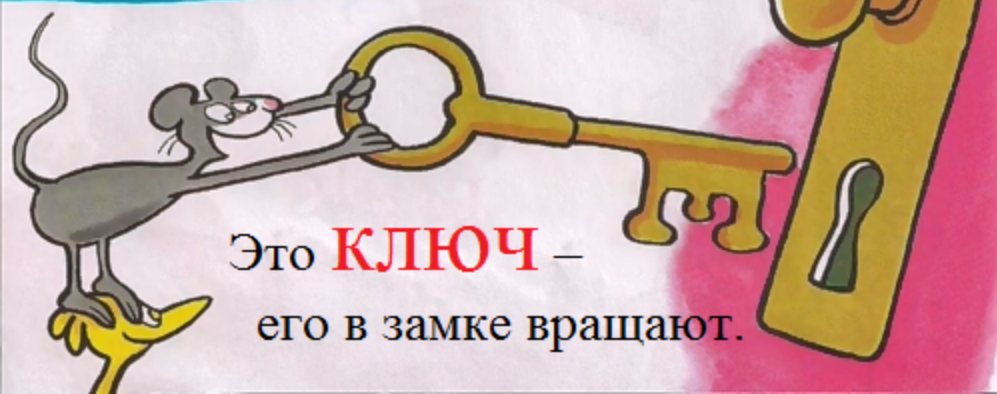




Соль и перец.



Рыбка золотая.



Это **КЛЮЧ** —  
его в замке вращают.



Это — **СТОЛ**.



А это — **телефон**.



Телевизор?

Нам не нужен он!  
Впереди очередное чудо!







Посмотри –  
вот **МОЙКА** для посуды!



Вот **БОТИНОК**.  
Вот **НОСОК**  
мохнатый.

Вот **ЧАСЫ** – ты их не поцарапай!







Хлеб и масло.

Вот ОКНО.



Стена.

Видишь,  
как покрашена  
она?



Щётка для зубов

и для волос.



Синий мяч —

а кто его принёс?





Вот **бобы**.



Вот ящик вынимают

Из **комода**.



**Книги**.

Их читают.



Это – **лампы, люстры,**  
**ночники**.



**Шляпы**

и **одежные крючки**.





Зеркало.

Шары –  
играй до ночи!



Вот рубашка.



Эй, лови клубочек!



Это –

НОЖИК.



Это – вилка.

Ложка.

В

КОЛО-  
КОЛЬЧИК

ПОЗВОНИМ  
НЕМНОЖКО.





Кукла  
и  
тарелки.

Чайник.

Хлам.



Осторожно!

Помогите!

**БАММ!**





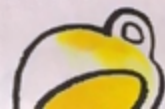
И ещё одно скажу: сейчас  
Неприятность

ожидает нас,  
Так что мы с тобой  
спасаться будем.



В доме у людей бывают...

**ЛЮДИ!**







Вот ты и узнала, дорогая,  
Обо всём, что у людей бывает!»